ԳԻՐՔ ԾՆՆԴՈՑ

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

1 *Ի սկզբանէ Աստուած ստեղծեց եր-
կինքն ու երկիրը:* 2 *Երկիրն անձեւ ու
անկազմ էր, խաւար էր տիրում անհունի
վրայ, եւ Աստծու Հոգին շրջում էր ջրերի
վրայ:* 3 *Եւ Աստուած ասաց. «Թող լոյս
լինի»: Եւ լոյս եղաւ:* 4 *Աստուած տե-
սաւ, որ լոյսը լաւ է, եւ Աստուած լոյսը
բաժանեց խաւարից:* 5 *Աստուած լոյսը
կոչեց ցերեկ, իսկ խաւարը կոչեց գիշեր:
Եւ եղաւ երեկոյ, եւ եղաւ առաւօտ՝ օր
առաջին:*

6 *Աստուած ասաց. «Թող տարածու-
թիւն առաջանայ ջրերի միջեւ, եւ ջրերը
թող բաժանուեն ջրերից»: Եւ եղաւ այդ-
պէս:* 7 *Աստուած ստեղծեց տարա-
ծութիւնը, որով Աստուած տարածու-
թեան ներքեւում եղած ջրերը անջրպե-
տեց տարածութեան վրայ եղած ջրերից:*
8 *Աստուած տարածութիւնը կոչեց եր-
կինք: Աստուած տեսաւ, որ լաւ է: Եւ
եղաւ երեկոյ, եւ եղաւ առաւօտ՝ օր երկ-
րորդ:*

9 *Աստուած ասաց. «Թող երկնքի
տակ գտնուող ջրերը հաւաքուեն մի
տեղ, եւ երեւայ ցամաքը»: Եւ եղաւ
այդպէս. երկնքի տակի ջրերը հա-
ւաքուեցին մի տեղ, ու երեւաց ցամաքը:*
10 *Աստուած ցամաքը կոչեց երկիր,
իսկ հաւաքուած ջրերը կոչեց ծով: Աս-
տուած տեսաւ, որ լաւ է:* 11 *Աստուած
ասաց. «Թող երկիրը իր տեսակի ու իր
նմանութեան սերմը պարունակող դա-
լար բոյս եւ իր տեսակի ու իր նմա-
նութեան սերմը պարունակող, իր տե-
սակի միրգ տուող պտղաբեր ծառ
աճեցնի երկրի վրայ»: Եւ եղաւ այդպէս.*
12 *Հողը ամբողջ երկրի վրայ ցանելու
սերմը իր մէջ պարունակող դալար բոյս
եւ իր տեսակի սերմը իր մէջ պարու-
նակող, միրգ տուող ծառ աճեցրեց:
Աստուած տեսաւ, որ լաւ է:* 13 *Եւ եղաւ
երեկոյ, եւ եղաւ առաւօտ՝ օր երրորդ:*

14 *Աստուած ասաց. «Թող լուսա-
տուներ լինեն երկնքի տարածութեան
մէջ, որպէսզի լուսաւորեն երկիրը եւ
իրարից բաժանեն ցերեկն ու գիշերը:
Դրանք թող լինեն, որպէսզի ցոյց տան
տարուայ եղանակները, տօնական օրերն
ու տարիները,* 15 *թող լինեն, ծագեն
երկնքի տարածութեան մէջ՝ երկիրը
լուսաւորելու համար»: Եւ եղաւ այդ-
պէս:* 16 *Աստուած ստեղծեց երկու մեծ
լուսատուներ. մեծ լուսատուն՝ ցերեկն
իշխելու, իսկ փոքր լուսատուն՝ գիշերն
իշխելու համար, ինչպէս նաեւ աստղեր:*
17 *Աստուած դրանք դրեց երկնքի տա-
րածութեան մէջ՝ երկիրը լուսաւորելու
համար,* 18 *ինչպէս նաեւ ցերեկուայ ու
գիշերուայ վրայ իշխելու եւ լոյսն ու
խաւարը իրարից բաժանելու համար:
Աստուած տեսաւ, որ լաւ է:* 19 *Եւ եղաւ
երեկոյ, եւ եղաւ առաւօտ՝ օր չորրորդ:*

20 *Աստուած ասաց. «Թող ջրերն
արտադրեն կենդանութեան շունչ ունե-
ցող զեռուններ, եւ երկրի վրայ ու
երկնքի տարածութեան մէջ թող
թեւաւոր թռչուններ լինեն»: Եւ եղաւ
այդպէս:* 21 *Աստուած ստեղծեց խոշոր
կէտեր, կենդանութեան շունչ ունեցող
ամէն տեսակ զեռուններ, որ արտա-
դրեցին ջրերն ըստ տեսակների, եւ ամէն
տեսակ թեւաւոր թռչուններ՝ ըստ տե-
սակների: Աստուած տեսաւ, որ լաւ է:*
22 *Աստուած օրհնեց դրանց ու ասաց.
«Աճեցէ՛ք, բազմացէ՛ք եւ լցրէ՛ք ծովերի
ջրերը, իսկ թռչունները թող բազմանան
երկրի վրայ»:* 23 *Եւ եղաւ երեկոյ, եւ
եղաւ առաւօտ՝ օր հինգերորդ:*

24 *Աստուած ասաց. «Թող երկիրն
արտադրի չորքոտանի կենդանիներ
իրենց տեսակներով, սողուններ եւ գա-
զաններ իրենց տեսակներով»: Եւ եղաւ
այդպէս:* 25 *Աստուած ստեղծեց երկրի
գազաններն իրենց տեսակներով, անա-
սուններն իրենց տեսակներով եւ երկրի
բոլոր սողուններն իրենց տեսակներով:
Աստուած տեսաւ, որ դրանք լաւ են:*

26 *Աստուած ասաց. «Մարդ ստեղ-
ծենք մեր կերպարանքով ու նմանու-
թեամբ, նա թող իշխի ծովի ձկների,
երկնքի թռչունների, ողջ երկրի անա-
սունների եւ երկրի վրայ սողացող բոլոր
սողունների վրայ»:* 27 *Եւ Աստուած
մարդուն ստեղծեց իր պատկերով, Աստ-
ծու պատկերով ստեղծեց նրան, արու եւ
էգ ստեղծեց նրանց:* 28 *Աստուած օրհնեց
նրանց ու ասաց. «Աճեցէ՛ք, բազմացէ՛ք,
լցրէ՛ք երկիրը, տիրեցէ՛ք դրան, իշխե-
ցէ՛ք ծովի ձկների, երկնքի թռչունների,*

ողջ երկրի բոլոր անասուններին ու երկրի
վրայ սողացող բոլոր սողուններին վրայ»։
29 Աստուած ասաց. «Ահա ձեզ
տուեցի ողջ երկրի վրայ տարածուած
սերմանելի բոլոր բոյսերի սերմերը եւ
իրենց մէջ պտուղ սերմանելու սերմ
պարունակող բոլոր ծառերը։ Դրանք
թող ձեզ համար սնունդ լինեն, 30 իսկ
բոլոր կանաչ խոտերը երկրի բոլոր
գազանների, երկնքի բոլոր թռչունների
եւ երկրի վրայ սողացող բոլոր սողուն-
ների՝ բոլոր կենդանիների համար թող
լինեն կեր»։ Եւ եղաւ այդպէս։
31 Աստուած տեսաւ, որ այն ամէնը,
ինչ ստեղծել էր, շատ լաւ է։ Եւ եղաւ
երեկոյ, եւ եղաւ առաւօտ՝ օր վեցերորդ։

ԵԴԵՄԻ ՊԱՐՏԷԶԸ

2 Այսպիսով Աստուած ստեղծեց եր-
կինքն ու երկիրը եւ կարգաւորեց
դրանք։ 2 Աստուած վեցերորդ[†] օրն
աւարտեց արարչագործութիւնը եւ իր
կատարած բոլոր գործերից յետոյ՝ եօթ-
ներորդ օրը, հանգստացաւ։ 3 Աստուած
օրհնեց եօթներորդ օրը եւ սրբագործեց
այն, որովհետեւ այդ օրը Աստուած
հանգստացաւ իր այն բոլոր գործերից,
որ սկսել էր անել։
4 Այս է երկնքի ու երկրի արարչու-
թեան պատմութիւնը։ Այն օրը, երբ
Աստուած ստեղծեց երկինքն ու երկիրը,
5 երկրի վրայ դեռ ոչ մի տունկ չէր
բուսել, դեռ ոչ մի դաշտային բոյս չէր
աճել, որովհետեւ Տէր Աստուած անձրեւ
չէր տեղացրել երկրի վրայ, եւ մարդ
չկար, որ մշակէր հողը, 6 բայց աղբիւր
էր բխում երկրից եւ ոռոգում ողջ
երկիրը։ 7 Տէր Աստուած մարդուն
ստեղծեց երկրի հողից, նրա դէմքին
կենդանութեան շունչ փչեց, եւ մարդն
եղաւ կենդանի էակ։
8 Աստուած դրախտ տնկեց Եդեմում՝
արեւելեան կողմը, եւ այնտեղ դրեց իր
ստեղծած մարդուն։ 9 Տէր Աստուած
երկրից բուսցրեց նաեւ ամէն տեսակի
գեղեցկատեսիլ ու համեղ մրգեր տուող
ծառեր, իսկ կենաց ծառը՝ բարու եւ
չարի գիտութեան ծառը, տնկեց դրախ-
տի մէջտեղում։ 10 Գետ էր բխում Եդե-
մից, որպէսզի ոռոգէր դրախտը, եւ
այնտեղից բաժանւում էր չորս ճիւղերի։
11 Մէկի անունը Փիսոն էր։ Նա է, որ
պատում է ամբողջ Եւիլատ երկիրը,
այնտեղ, ուր ոսկի կայ։ 12 Այդ երկրի
ոսկին ազնիւ է։ Այնտեղ կայ նաեւ սու-
տակ եւ դահանակ ակնաքարը։ 13 Երկ-
րորդ գետի անունը Գեհոն է։ Նա պա-
տում է Եթովպացոց երկիրը։ 14 Եր-
րորդ գետը Տիգրիսն է։ Սա հոսում է
դէպի Ասորեստան։ Չորրորդ գետը
Եփրատն է։ 15 Տէր Աստուած իր ստեղ-
ծած մարդուն տեղաւորեց բերկրութեան
դրախտում, որպէսզի սա մշակի ու
պահպանի այն։ 16 Տէր Աստուած պա-
տուիրեց Ադամին ու ասաց. «Դրախ-
տում ամէն ծառի պտուղներից կարող
ես ուտել, 17 բայց բարու եւ չարի
գիտութեան ծառից մի՛ կերէք, որով-
հետեւ այն օրը, երբ ուտէք դրանից,
մահկանացու կը դառնաք»։
18 Տէր Աստուած ասաց. «Լաւ չէ, որ
մարդը միայնակ լինի։ Նրա նմանու-
թեամբ մի օգնական ստեղծենք նրա
համար»։ 19 Տէր Աստուած ստեղծեց
նաեւ դաշտային բոլոր գազաններին,
երկնքի բոլոր թռչուններին եւ բերեց
Ադամի մօտ, որ տեսնի, թէ Ադամը ինչ
անուն կը տայ դրանց։ Եւ Ադամն ինչ
անուն որ տար ամէն մի կենդանուն, այն
էլ կը լինէր դրա անունը։ 20 Ադամը
բոլոր անասուններին, երկնքի բոլոր
թռչուններին եւ դաշտային բոլոր գա-
զաններին տուեց անուններ, բայց Ադա-
մը չգտաւ իր նմանութիւնն ունեցող մի
օգնական։ 21 Տէր Աստուած թմրութիւն
բերեց Ադամի վրայ, եւ սա քնեց։
Աստուած հանեց նրա կողոսկրերից մէկը
եւ այդ տեղը մաշկով ծածկեց։ 22 Տէր
Աստուած Ադամից վերցրած կողոսկրից
կին արարեց եւ նրան բերեց Ադամի
մօտ։ 23 Ադամն ասաց. «Այժմ սա
ոսկոր է իմ ոսկորներից եւ մարմին՝ իմ
մարմնից։ Թող սա կոչուի կին,
որովհետեւ իր ամուսնուց ստեղծուեց»։
24 Այդ իսկ պատճառով տղամարդը
թողնելով իր հօրն ու մօրը՝ պէտք է
միանայ իր կնոջը, եւ երկուսը պէտք է
լինեն մի մարմին։ 25 Եւ երկուսն էլ՝
Ադամն ու իր կինը, մերկ էին ու չէին
ամաչում։

[†] Եբրայերէն՝ *եօթներորդ*։

ՄԱՐԴՈՒ ԱՆՀՆԱԶԱՆԴՈՒԹԻՒՆԸ

3 *Օձը երկրի վրայ Աստծու ստեղծած*
բոլոր գազաններից աւելի խորամանկ[†]
էր: Օձն ասաց կնոջը. «Ինչո՞ւ Աստուած
ասաց, թէ դրախտում գտնուող բոլոր
ծառերի պտուղներից չէք կարող
ուտել»: 2 *Կինն ասաց օձին. «Դրախտի*
ծառերի պտուղներից կարող ենք ուտել:
3 *Սակայն դրախտի մէջտեղի ծառի*
պտղի համար Աստուած ասաց. "Դրա-
նից չուտէք եւ չմօտենաք, որպէսզի
չմեռնէք"»: 4 *Օձն ասաց կնոջը. «Չէք*
մահանայ, 5 *որովհետեւ Աստուած գի-*
տէր, որ այն օրը, երբ դրանից ուտէք, կը
բացուեն ձեր աչքերը, եւ դուք կը լինէք
աստուածների նման՝ կ'իմանաք բարին
ու չարը»:
6 *Կինը տեսաւ, որ ծառի պտուղը լաւ*
է ուտելու համար, ակնահաճոյ է եւ
գրաւիչ՝ ըմբռնելու համար[‡]*: Նա առաւ*
նրա պտղից, կերաւ եւ տուեց իր մօտ
կանգնած ամուսնուն, եւ նրանք կերան:
7 *Երկուսի աչքերն էլ բացուեցին, եւ*
նրանք հասկացան, որ մերկ են: Նրանք
թզենու տերեւներն իրար կարեցին եւ
իրենց համար գոգնոց շինեցին: 8 *Երե-*
կոյեան նրանք լսեցին Տէր Աստծու՝
դրախտում շրջագայելու ոտնաձայնը, եւ
Ադամն ու իր կինը Տէր Աստծուց թաք-
նուեցին դրախտի ծառերի մէջ: 9 *Տէր*
Աստուած կանչեց Ադամին ու ասաց
նրան. «Ո՞ւր ես»: 10 *Ադամը պատաս-*
խանեց. «Լսեցի քո ձայնն այստեղ՝
դրախտում, ամաչեցի, որովհետեւ մերկ
էի, եւ թաքնուեցի»: 11 *Աստուած*
ասաց նրան. «Ո՞վ յայտնեց քեզ, թէ
մերկ ես: Արդեօք կերա՞ր այն ծառի
պտղից, որից պատուիրել էի, որ
չուտես»: 12 *Ադամն ասաց. «Այս կինը,*
որ տուեցիր ինձ, նա՛ տուեց ինձ ծառի
պտղից, եւ ես կերայ»: 13 *Տէր Աստուած*
ասաց կնոջը. «Այդ ի՞նչ ես արել»: Կինն
ասաց. «Օձը խաբեց ինձ, եւ ես կերայ»:

ԱՍՏԾՈՒ ԴԱՏԱՍՏԱՆԸ

14 *Տէր Աստուած ասաց օձին. «Քանի*
որ այդ բանն արեցիր, անիծեալ լինես
երկրի բոլոր անասունների ու գա-
զանների մէջ: Քո լանջի ու որովայնի
վրայ սողաս, ողջ կեանքումդ հող ուտես:
15 *Թշնամութիւն պիտի դնեմ քո եւ այդ*
կնոջ միջեւ, քո սերնդի ու նրա սերնդի
միջեւ: Նա պիտի ջախջախի[†] *քո գլուխը,*
իսկ դու պիտի խայթես նրա գարշա-
պարը»: 16 *Իսկ կնոջն ասաց. «Պիտի*
անչափ բազմացնեմ քո ցաւերն ու քո
հառաչանքները: Ցաւերով երեխաներ
պիտի ծնես, քո ամուսնուն պիտի
ենթարկուես, եւ նա պիտի իշխի քեզ
վրայ»: 17 *Աստուած Ադամին ասաց.*
«Քանի որ անսացիր քո կնոջ ձայնին եւ
կերար այն ծառի պտղից, որի՛ց միայն
քեզ պատուիրեցի չուտել, բայց կերար
դրանից, թող անիծեալ լինի երկիրը քո
արածի պատճառով: Տանջանքով հայ-
թայթես քո սնունդը քո կեանքի բոլոր
օրերին: 18 *Փուշ ու տատասկ թող*
աճեցնի քեզ համար երկիրը, եւ դու
դաշտային բոյսերով սնուես: 19 *Քո երե-*
սի քրտինքով ուտես հացդ մինչեւ հող
դառնալդ, որից ստեղծուեցիր, որով-
հետեւ հող էիր եւ հող էլ կը դառնաս»:
20 *Եւ Ադամն իր կնոջ անունը դրեց*
Կեանք, որովհետեւ նա է բոլոր
մարդկանց նախամայրը: 21 *Տէր*
Աստուած Ադամի ու նրա կնոջ համար
կաշուից զգեստներ պատրաստեց եւ
հագցրեց նրանց:

ԱԴԱՄՆ ՈՒ ԵՒԱՆ ԱՐՏԱՔՍՒՈՒՄ ԵՆ ԴՐԱԽՏԻՑ

22 *Տէր Աստուած ասաց. «Ահա Ա-*
դամը դարձաւ մեզ նման մէկը, նա գիտի
բարին եւ չարը: Արդ, գուցէ նա ձեռքը
մեկնի, քաղի կենաց ծառից, ուտի եւ
անմահ դառնայ»: 23 *Եւ Տէր Աստուած*
արտաքսեց նրան բերկրութեան դրախ-
տից, որպէսզի նա մշակի այն հողը, որից
ստեղծուել էր: 24 *Աստուած դուրս*
հանեց Ադամին, բնակեցրեց բերկրու-
թեան դրախտի դիմաց եւ հրամայեց
քերովբէներին ու բոցեղէն սրին շուր-
ջանակի հսկել դէպի կենաց ծառը
տանող ճանապարհները:

[†] Գրբարում՝ *իմաստնագոյն:*

[‡] Եբրայերէնում՝ *իմաստուն դարձնելու համար:*

[†] Գրաբարում՝ *սպասեսցէ:*

HOLY BIBLE
Eastern Armenian New Translation
Published by The Holy See, Holy Etchmiadzin and The Armenian Bible Society
© 1994 The Armenian Apostolic Church Catholicosate,
Holy Etchmiadzin, Armenia and
The Armenian Bible Society
Armenian Bible E73 - United Bible Societies 1995 - 17M